### Gaudéte ! Christus est natus



Noël publié en 1581 dans le recueil Piæ Cantiónes, une collection de chants sacrés finnois/suédois. Ce recueil ne donne pas la musique des versets. La mélodie habituellement utilisée vient de livres liturgiques plus anciens.

### Gaudéte ! Christus est natus

|  |  |
| --- | --- |
| Gaudéte ! Gaudéte !Christus est natus ex María vírgine, Gaudéte !  | Réjouissez-vous ! Réjouissez-vous !Le Christ est né de la Vierge Marie :Réjouissez-vous ! |
| 1. Tempus adest grátiæ,Hoc quod optabámus ;Cármina lætítiæDevóte reddámus.  | 1. Le temps de la grâce est venu,Que nous avions espéré,Offrons dévotement Des chants de joie.  |
| 2. Deus homo factus est,Natúra miránte ;Mundus renovátus estA Christo regnánte.  | 2. Dieu s’est fait homme,La nature s’émerveille ;Le monde est renouvelé,Par le règne du Christ. |
| 3. Ezechiélis porta Clausa pertránsitur ;Unde lux est orta,Salus invenítur.  | 3. La porte fermée d’ÉzéchielEst traversée ;De là la lumière s’est levée,Le salut est trouvé. |
| 4. Ergo nostra cántioPsallat jam in lustro ;Benedícat Dómino ;Salus regi nostro.  | 4. Que donc notre assemblée,Chante maintenant avec éclat ;Louons le Seigneur :Saluons notre roi. |

La porte d’Ézéchiel. Ez. XLIV, 2. « Cette porte sera fermée (…) Le prince lui-même s’y assiéra, afin de manger le pain devant le Seigneur ; par la voie de la porte du vestibule, il entrera, et par sa voie il sortira. » À l’Annonciation, le fils de Dieu entre avec sa seule divinité. Son corps est formé et nourri du sang de la vierge. À Noël, il sort avec son humanité et sa divinité.